

**Die American Church in Berlin (ACB) hat sich vor 5 Jahren**, am 8. April 2005, entschlossen, an dem Lebensmittelverteilungs-Programm ‚LAIB und SEELE‘, welches von der Berliner Tafel, der Kirchen sowie dem Sender RBB unterstützt wird teilzunehmen. So ist ACB eine von über 40 Ausgabestellen in Berlin und hilft insbesondere den Bedürftigen in Schöneberg-Tempelhof.

Den Anstoß gaben Maryann Kozelka und Colleen Conrad, Mitglieder in der ACB. Somit koordinierte sich eine Gruppe aus der Kirche und baute die Ausgabestelle nach Richtlinien der Berliner Tafel aus. Die neue LAIB und SEELE Stelle hat gleich an dem ersten Freitag über 35 Haushalte mit 60 Personen versorgt. Fünf Jahre später hat sich die Zahl der Familien auf zwischen 50 bis 60 eingependelt, das sind an die 200 Personen pro Woche.

Unsere Ehrenamtlichen kommen von ganz verschiedenen Kulturkreisen und religiösen Hintergründen. Sie kommen aus Polen, den USA, Deutschland, arabischen, afrikanischen und asiatischen Ländern um freundlich und großzügig ihre Zeit und Energie beizusteuern, um gemeinsam mit Mitgliedern der ACB die Lebensmittelausgabe durchzuführen.

Auf diese Weise vertreten auch unsere Ehrenamtlichen Gottes Liebe gegenüber allen, denen sie dienen. Mehrere unserer Helfer sind selbst Bedürftige und haben somit direktes Verständnis für die Nöte und Sorgen unserer Besucher.

Um die Lebensmittelausgabe immer effizienter und so gerecht wie möglich zu machen, entwickelten unsere Helfer ein ausgeklügeltes Verwaltungssystem mit Computer, Ausweisarten und Nummervergabe. So kann sich jeder wie ein Gast fühlen und die Ausgabe ist schon nach etwa einer Stunde erledigt. Wichtig ist natürlich das Einsammeln der Lebensmittel am Vormittag. Wir sind den Fahrern dankbar für die Runden, die sie drehen und auch für den guten Kontakt zu den Supermärkten, der gepflegt wird. Um diese Sammelaufgabe zu erledigen, hatten wir in den Anfangsjahren einen Lieferwagen mieten müssen. Dank einer großzügigen Spende der International und Berliner Rotary Clubs konnten wir 2008 einen eigenen Lieferwagen zulegen, der die Fahrten unabhängiger, verlässlicher und auch kostengünstiger machen.

So danken wir recht herzlich also allen Mitwirkenden, Ehrenamtlichen, die seit den ersten Stunden wie auch den Neuen, die bis heute Stand gehalten haben, und auch den Sponsoren, Spendern und der American Church Berlin vertreten durch Herrn Pfarrer Ben Colvet nebst Gemeinderat für ihre liebevolle Unterstützung!

**Five years ago, on the 8th of April 2005, the American Church in Berlin (ACB) decided to participate in the food distribution program called “LAIB und SEELE”** (Bread and Soul), which is supported by the Berliner Tafel, the churches as well as the broadcaster RBB. Thus, ACB is one of over 40 distribution points in Berlin and helps in particular the needy in Schöneberg-Tempelhof.

It was initiated by Maryann Kozelka and Colleen Conrad, members of ACB. A group coordinated itself thereby in the church and built up the distribution point according to the guidelines of the Berliner Tafel. On that first Friday, the new LAIB und SEELE location provided food to over 35 households with 60 persons. Five years later, the number of families has leveled off at between 50 and 60; that is up to 200 persons per week.

Our volunteers come from many different cultural and religious backgrounds. They come from Poland, the USA, Germany, as well as Arab, African and Asian countries to provide their time and energy with friendliness and generosity alongside members of the ACB so that the food can be distributed.

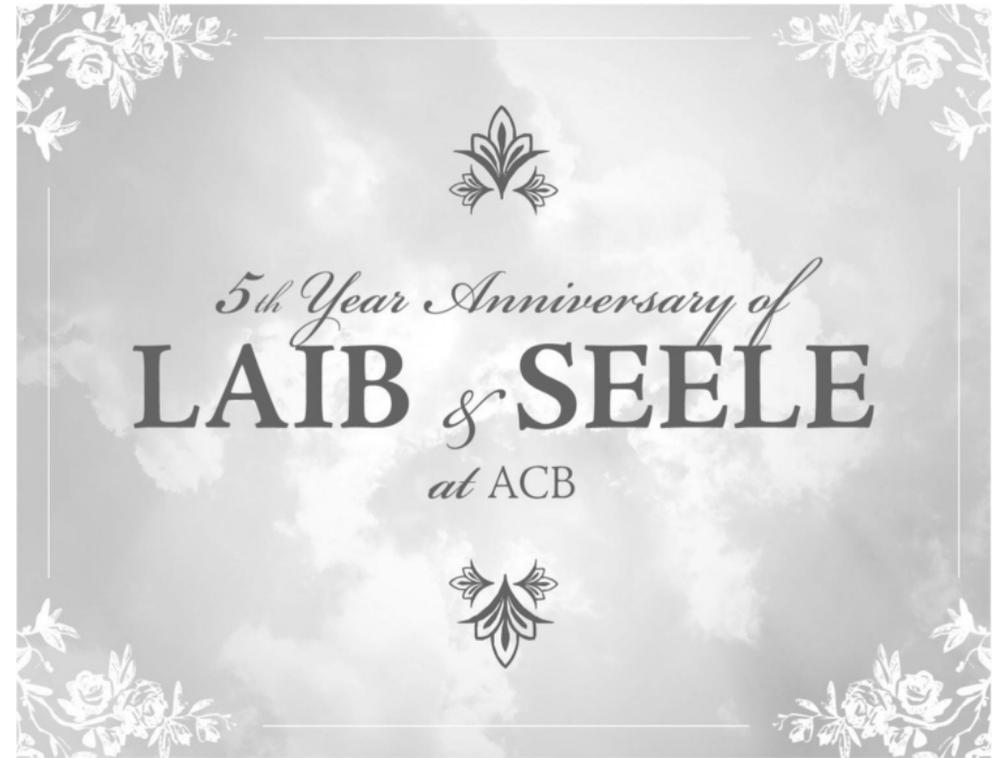
In this manner, our volunteers represent God’s love towards all those that they serve. A number of our volunteers are in need themselves and thus have a direct understanding for the needs and worries of our visitors.

In order to make the food distribution always more efficient and as fair as possible, our helpers developed a sophisticated administrative system with computer, ID cards and waiting numbers. Thus, every one can feel treated as a guest and the distribution is completed in about an hour. Quite important is of course the collection of the foodstuffs in the morning.

We are grateful for the drivers for the rounds they make and also for the good rapport with the grocers that is maintained. To complete this collection task, we had to rent a delivery van in the early years. Thanks to a generous donation by the International and Berlin Rotary Clubs we were able to take ownership of an own delivery van in 2008. This makes the rounds more independent, reliable and also less costly.

We therefore graciously thank all participants, volunteers – those that stuck to it since the first hours as well as the new ones – and also the sponsors, donators and the American Church Berlin, represented by Pastor Dr. Ben Colvet along with the church council for their kind support!





**2005 — 8 April — 2010**

**Lutherkirche – Dennewitzplatz  
Berlin-Schöneberg**

Welcome and many thanks  
for the voluntary effort of  
time and energy for the  
American Church in Berlin  
and the LAIB and SEELE  
program!



Herzlich willkommen und vielen  
Dank für den ehrenamtlichen  
Einsatz von Zeit und Energie für  
die American Church in Berlin  
und das LAIB und SEELE  
Programm!